

[Domovská Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Obete Trestného Činu](#) > [Práva Obetí – Podľa Krajín](#) > 1 - Moje práva ako obete trestného činu

1 - Moje práva ako obete trestného činu

Aké informácie dostanem od orgánov (napr. od polície, prokurátora) po tom, čo došlo k trestnému činu, ale ešte predtým, ako ho oznámim?

Od prvého kontaktovania orgánov kriminálnej polície alebo prokuratúry (*Ministério Público*) máte právo dostať tieto informácie:

- o druhu podpory, ktorú máte k dispozícii, a poskytovateľovi tejto podpory, ako je napríklad lekárska pomoc, psychologická podpora, špecializovaná podpora a prípadne zariadenie núdzového bývania,
- ako a kde podať trestné oznámenie alebo ohlásiť trestný čin,
- ako a za akých podmienok môžete získať ochranu,
- ako požiadať o právnu pomoc a poradenstvo,
- ako a za akých podmienok môžete požiadať o náhradu škody od páchatel'a,
- ako a za akých podmienok môžete požiadať o náhradu škody od štátu v prípade násilného trestného činu alebo domáceho násillia,
- ako môžete využiť tlmočnicke a prekladateľské služby,
- kontaktné údaje orgánov, ktoré musia obete použiť na poskytnutie alebo získanie informácií o prípade,
- ako a za akých podmienok vám môžu byť uhradené výdavky vynaložené na účasť na trestnom konaní.

Tieto informácie sa môžu líšiť v závislosti od vašich konkrétnych potrieb, osobnej situácie a druhu trestného činu, pričom v ďalších fázach konania vám môžu byť poskytnuté ďalšie informácie.

Nežijem v krajine EÚ, v ktorej došlo k trestnému činu (občania EÚ a občania tretích krajín). Ako sú chránené moje práva?

Ak ste obyvateľom krajiny EÚ a stanete sa obeťou trestného činu v Portugalsku a neoznámili ste ho, môžete podať trestné oznámenie orgánom krajiny vášho pobytu. Tieto orgány bezodkladne postúpia trestné oznámenie príslušným orgánom krajiny, v ktorej bol trestný čin spáchaný.

Ak máte bydlisko v inej krajine EÚ alebo mimo EÚ, môžete poskytnúť výpovede na budúce použitie, t. j. výpovede, ktoré možno použiť ako dôkaz v súdnom konaní, aby ste sa nemuseli vrátiť do Portugalska. Ak by ste museli poskytnúť ďalšie výpovede a už nie ste v krajine, v ktorej sa trestný čin stal, môžu vás vypočuť prostredníctvom telefónu alebo videokonferencie z krajiny vášho pobytu.

Ak oznámim trestný čin, aké informácie dostanem?

Ak vyhlásite, že chcete byť informovaní o všetkých rozhodnutiach prijatých v trestnom konaní, okrem už uvedených informácií máte právo získať aj informácie o ďalšom postupe po podaní trestného oznámenia vrátane rozhodnutia o obžalovaní obvinenej osoby alebo o uzavretí či dočasnom prerušení prípadu a uložení obmedzujúcich opatrení. Takisto máte právo byť informovaní o dni, čase a mieste súdneho pojednávania a o rozsudku.

Mám nárok na bezplatné tlmočnicke alebo prekladateľské služby (keď sa obrátim na políciu alebo na iné príslušné orgány alebo počas vyšetrovania

a súdneho konania)?

Áno. Ak neovládáte jazyk a musíte sa zúčastniť na procesnom úkone, máte právo na to, aby vám bol na žiadosť orgánu zodpovedného za tento procesný úkon pridelený tlmočník, ktorý rozumie portugálčine a jazyku, ktorým hovoríte.

Vymenovanie tlmočníka je bezplatné.

Ako príslušný orgán zabezpečuje, že rozumiem a som pochopený (ak som dieťa; ak mám zdravotné postihnutie)?

Po tom, ako vám poskytnú štandardizovaný dokument (v ktorom sú uvedené vaše práva a povinnosti ako obeť), dostanete jasné a zrozumiteľné vysvetlenie prispôsobené vašim individuálnym charakteristikám (kultúrnym, intelektuálnym atď.), ktoré sa týka vašich práv a povinností a v ktorom sa zdôrazňuje napríklad uplatniteľnosť platných právnych predpisov týkajúcich sa vymenovania tlmočníka, ak neovládáte portugalský jazyk ani mu nerozumiete, alebo ak máte iné komunikačné potreby z dôvodu zdravotného postihnutia alebo nespôsobilosti.

Služby na podporu obetí

Kto poskytuje podporu obetiam?

Orgány kriminálnej polície, prokuratúra a rôzne zariadenia na podporu obetí.

Bude ma polícia o podpore obetí automaticky informovať?

Dostanete informácie o podporných zariadeniach, ktoré sú vám k dispozícii, aby ste ich mohli využiť, ak si to budete želať.

Ak ste obeťou domáceho násillia, budete informovaní o tom, že máte právo na pomoc od zariadenia špecializovaného na podporu obetí domáceho násillia. Ak súhlasíte s tým, že vám bude poskytnutá špecializovaná pomoc od podporného zariadenia v mieste vášho pobytu (alebo práce, prípadne v inom mieste), orgány kriminálnej polície budú kontaktovať uvedené zariadenie.

Ako je chránené moje súkromie?

Bude vám poskytnutá primeraná úroveň ochrany, najmä pokiaľ ide o vašu bezpečnosť a ochranu vášho súkromia, ak sa príslušné orgány domnievajú, že existuje vážna hrozba odvetných opatrení a opakovanej viktimizácie alebo výrazné náznaky, že môže byť narušené vaše súkromie. Preto sa dbá na to, aby sa zabránilo kontaktu medzi vami, vašou rodinou a podozrivou alebo obvinenou osobou alebo osobami na všetkých miestach, na ktorých sa nachádzajú počas konania, najmä v súdnych budovách. Máte právo byť vypočutí v neformálnom a súkromnom prostredí a vypočutie sa môže uskutočniť prostredníctvom videokonferencie.

Musím oznámiť trestný čin predtým, ako budem mať prístup k podpore obetiam?

Nie. Službu na podporu obetí môžete využiť bez ohľadu na to, či ste nahlásili trestný čin alebo podali trestné oznámenie.

Osobná ochrana v prípade, ak som v nebezpečenstve

Aké druhy ochrany sú k dispozícii?

Na zaistenie vašej ochrany a bezpečnosti sa obvinenej osobe uloží jedno alebo viac obmedzujúcich opatrení. Obmedzujúce opatrenie predstavuje obmedzenie slobody obvinenej osoby, ktoré môže byť uložené v priebehu trestného konania, ak existuje riziko, že obvinená osoba utečie, riziko pri zhromažďovaní a uchovávaní dôkazov o trestnej činnosti, nebezpečenstvo pre verejný poriadok a/alebo riziko pokračovania v trestnej činnosti.

Uplatňovanie osobitného systému ochrany svedkov, najmä pokiaľ ide o ochranu vás ako obeť a vašej rodiny pred odvetnými opatreniami, zastrašovaním alebo ďalšou trestnou činnosťou vrátane činov, ktoré môžu ohroziť vás

život, telesnú integritu a emocionálnu a psychickú pohodu, ako aj vašu dôstojnosť pri poskytovaní dôkazov.

Kto mi môže poskytnúť ochranu?

Orgány kriminálnej polície, prokuratúra a súd.

Posúdi niekto môj prípad, aby zistil, či mi zo strany páchatel'a hrozí ďalšia ujma?

Váš prípad budú v závislosti od fázy konania posudzovať orgány kriminálnej polície, prokuratúra alebo súd.

Bude niekto posudzovať môj prípad, aby zistil, či mi hrozí ďalšia ujma zo strany systému trestnej justície (počas vyšetrovania a súdneho konania)?

Áno, ako už bolo uvedené a so zreteľom na fázu konania, keď sa orgány domnievajú, že existuje vážna hrozba alebo silné náznaky, že vaša bezpečnosť a súkromie môžu byť vážne a úmyselne ohrozené, bude vám a vašej rodine alebo iným blízkym osobám poskytnutá vhodná úroveň ochrany.

Aká ochrana sa môže poskytnúť veľmi zraniteľným obetiam?

- Obete sú vypočuté čo možno najskôr a na mieste, kde sa cítia pohodlne. Ak je potrebné vypočuť obeť viackrát, vypočúva ich tá istá osoba, ak si to obeť želá.
- Dbá sa na to, aby sa zabránilo akémukoľvek kontaktu s obvinenou osobou, a napríklad na účely poskytnutia dôkazov sa použijú vhodné technologické zariadenia, najmä videokonferencia alebo telekonferencia.
- Výpovede sa využívajú na budúce použitie.
- V prípadoch týkajúcich sa obetí sexuálneho násillia, rodovo motivovaného násillia alebo domáceho násillia vykonávajú vypočúvanie osoby rovnakého pohlavia ako obeť, ak si to obeť želá, pokiaľ ich nevykonáva sudca alebo súdny úradník.
- Súd môže nariadiť neverejné pojednávanie.

Som maloletá osoba – mám osobitné práva?

Bez ohľadu na trestný čin spáchaný proti vám, ako maloletá osoba ste považovaní za obzvlášť zraniteľnú obeť.

Okrem práv, ktoré sa vzťahujú na obzvlášť zraniteľné obeť, deti, ktoré sú obeťami, vždy sprevádza aj zákonný zástupca, prípadne právnik v prípade konfliktu záujmov s jeho právnymi zástupcami. Vždy vás budú vypočúvať v neformálnom prostredí a môže vás sprevádzať aj pracovník na podporu obetí a/alebo psychológ.

Môj rodinný príslušník zomrel v dôsledku trestného činu. Aké sú moje práva?

V prípade úmrtia sa právo na náhradu škody rozširuje na osoby, ktoré podľa občianskeho práva majú právo na výživné, a na osoby, ktoré žili s obeťou v spoložití, pričom tieto osoby môžu mať nárok aj na predbežné vyplatenie odškodného od štátu.

Môj rodinný príslušník bol obeťou trestného činu. Aké sú moje práva?

Obete a ich rodiny majú právo na ochranu pred odvetnými opatreniami, zastrašovaním a ďalšou trestnou činnosťou namierenou proti nim. Máte právo byť chránení pred činmi, ktoré môžu ohroziť váš život, telesnú integritu, emocionálnu a psychickú pohodu a vašu dôstojnosť pri poskytovaní dôkazov. Keď sa orgány domnievajú, že existuje vážna hrozba odvetných opatrení alebo silné náznaky, že vaša bezpečnosť a súkromie môžu byť vážne a úmyselne ohrozené, bude vám a vašej rodine alebo iným blízkym osobám poskytnutá vhodná úroveň ochrany.

Môžem mať prístup k mediačným službám? Za akých podmienok? Budem počas mediácie v bezpečí?

Áno. V prípadoch, keď ide o priestupky alebo menej závažné trestné činy, ako sú napríklad hrozby, menšie škody a napadnutia, sa v zákone stanovuje riešenie prostredníctvom mediácie medzi obeťou a obvinenou osobou za predpokladu, že obvinená osoba už uznala trestný čin.

Podobne vo fáze vyšetrovania môže prokuratúra z vlastného podnetu alebo na žiadosť obete a obvinenej osoby postúpiť prípad na mediáciu, informovať ich o takomto postúpení a následne ich bude kontaktovať mediátor.

Mediácia je bezplatná, dôverná a dobrovoľná, to znamená, že sa zúčastníte len vtedy, ak chcete, a môžete kedykoľvek odstúpiť.

Ak neviete dospieť k dohode, bude sa pokračovať v trestnom konaní.

Kde nájdem právny predpis, v ktorom sú stanovené moje práva?

Na adrese: https://www.pgdliisboa.pt/leis/lei_main.php.

■ Posledná aktualizácia: 14/08/2025

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.